

**Pro Bono Volunteer Opportunities With  
Legal Services of Northern Virginia  
And  
Potomac Legal Aid Society**

**Russian**

**ВОЗМОЖНОСТЬ ДОБРОВОЛЬНОЙ БЕСПЛАТНОЙ РАБОТЫ В  
ОРГАНИЗАЦИИ "ЮРИДИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ В СЕВЕРНОЙ  
ВИРДЖИНИИ"  
И  
ОБЩЕСТВО ЮРИДИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ НА ПОТОМАКЕ**

*Что представляет собой организация "Юридическая помощь в Северной Вирджинии"?* ЮПСВ - местная программа юридической помощи. Она была основана в 1980 году путём объединения нескольких существовавших тогда организаций юридической помощи в единую программу. ЮПСВ - некоммерческая организация 501 (с) (3), финансируемая в основном местными правительствами Северной Вирджинии, Корпорацией юридических услуг в Северной Вирджинии, фондами и пожертвованиями, а также Обществом юридической помощи на Потомаке. Назначение организации "Юридическая помощь в Северной Вирджинии" - предоставить юридическую помощь малообеспеченным, престарелым и инвалидам, то есть, тем, кто без юридической помощи может оказаться без еды, жилья, медицинского обслуживания, дохода, стабильной семьи и личной безопасности. ЮПСВ стремится обеспечить доступ к системе гражданских прав для тех, кто не может оплатить услуги адвоката и проживает в городе Александрии, округах Арлингтон, Ферфакс, Лоудоун и Принц Уильям и в городах, примыкающих к этим округам. ЮПСВ предоставляет помощь в различных важных областях гражданского права, включая: семейное право, жилищное право, права престарелых, права на социальные пособия, доступ к здравоохранению, защита детей, трудоустройство и гражданские права, права потребителей, вопросы СПИДа/ВИЧ и налоговое право. Сотрудники и волонтеры бесплатно предоставляют юридические консультации, краткое обслуживание и представительство на административных слушаниях и в суде, а также информацию по юридическим вопросам и помощь в местных и штатных государственных учреждениях. ЮПСВ страхует бесплатно работающих волонтеров от случаев профессиональной некомпетентности.

*Что представляет собой Общество юридической помощи на Потомаке(PLAS)?* ОЮПП было образовано в 2001 году как программа телефонных консультаций по юридическим вопросам. Это - некоммерческая организация 501 (с) (3), финансируемая Корпорацией юридических услуг и оказывающая помощь малообеспеченным людям. ОЮПП по контракту предоставляет ЮПСВ бесплатные

услуги частных адвокатов для тех, кто имеет право на эти услуги в соответствии с правилами Корпорации юридических услуг.

### **Усыновление**

Детскому правовому центру организации ЮПСВ нужны бесплатные адвокаты с опытом работы в области усыновления, чтобы помогать малообеспеченным усыновителям. Сотрудники ЮПСВ проверяют дела и направляют для дальнейшего рассмотрения те дела, где есть согласие биологических родителей или местонахождение родителей неизвестно и нужна публикация.

### **Банкротство и законы о правах должников**

Клиентам ЮПСВ, имеющим право на обслуживание и пытающимся решить проблемы с долгами, предлагается возможность посещать ежемесячные консультации по правам должников, где они получают советы по широкому спектру вопросов, включая вопрос о подаче иска о банкротстве. Тем, кто посещает консультации и считает, что им не обойтись без банкротства, предоставляется возможность проконсультироваться с штатными адвокатами ЮПСВ, обсудить вопросы, которые не следует обсуждать в группе, и выяснить, нужно ли им подавать иск о банкротстве. ЮПСВ использует процесс отбора, чтобы определить, нужно ли обращаться в суд по делам о банкротстве. Этот процесс уделяет особое внимание поиску альтернатив банкротству, и выбору наиболее подходящего времени для подачи иска, чтобы защитить доход и имущество. Клиенты, для которых банкротство является правильным решением, получают "задание на дом". Это "домашнее задание" должно помочь клиентам собрать нужную информацию и документы для окончательной оценки. Клиентов, которые соответствуют требованиям для подачи иска о банкротстве, рекомендуют частным адвокатам, специализирующимся в области банкротства и согласившимся оказать бесплатную помощь. Эти бесплатные волонтеры принимают окончательное решение, нужно ли подавать иск о банкротстве. Сейчас бесплатные адвокаты предлагают помощь только тем, кто подаёт иск категории Глава 7, исключая Главу 13. Нужны адвокаты, имеющие опыт ведения банкротских дел категории Глава 7 и Глава 13, для ведения дел и обучения волонтеров. В настоящее время обучение не запланировано.

### **Закон о защите потребителей**

*Консультации по жилищным вопросам и проблемам потребителей в Александрии*

Офису ЮПСВ Александрии требуются адвокаты по понедельникам с 10.00 утра до 3.00 дня для бесед с клиентами по жилищным вопросам и проблемам потребителей. Помощь может ограничиться советом или кратким обслуживанием, либо адвокат может полностью представлять клиента, по выбору волонтера. Проводится обучение, штатный адвокат ЮПСВ по жилищным вопросам и проблемам потребителей находится в офисе для проведения инструктажа.

### *Консультации в Ферфаксе*

Офису ЮПСВ Ферфакса требуются адвокаты по средам утром для бесед с клиентами о проблемах потребителей. Помощь может ограничиться советом или кратким обслуживанием, либо адвокат может полностью представлять клиента, по выбору волонтера. Проводится обучение, штатный адвокат ЮПСВ, специализирующийся в области прав потребителей, находится в офисе для проведения инструктажа. Этот проект коспонсируется Программой бесплатной помощи Коллегии адвокатов Ферфакса.

### *Помощь на общественных началах в окружном суде Ферфакса*

ЮПСВ имеет офис на общественных началах в окружном суде Ферфакса, 4110 Chain Bridge Road, Fairfax, VA 22030, room 203. Офис на общественных началах открыт с 9.30 утра до 11.00 утра с понедельника по пятницу. С понедельника по четверг ЮПСВ предлагает помощь по проблемам потребителей тем, кто обратился без предварительной договоренности. По пятницам ЮПСВ предлагает помощь по жилищным вопросам. Нам нужны волонтеры для работы в этом офисе.

### *Судебные дела по защите потребителей*

Клиентам ЮПСВ, которых ЮПСВ представлять не может, нужны адвокаты для ведения дел по защите прав потребителей. Предлагается обучение и инструктаж.

## **Закон о правах работников по найму**

### *Консультации по вопросам трудоустройства.*

Офису ЮПСВ Ферфакса нужны адвокаты каждый следующий четверг во второй половине дня для бесед с клиентами по проблемам трудоустройства. Волонтеры могут ограничиться советом или кратким обслуживанием, хотя представительство - если оно обосновано - приветствуется. Бесплатно предлагаются только консультации; если встречается судебное дело, за которое можно получить гонорар, поощряется инициатива волонтера вести это дело на коммерческой основе. Обоснованные, неоплачиваемые дела передаются штатным сотрудникам, консультации по этим делам даются совместно с сотрудниками, либо эти дела могут бесплатно вести волонтеры. Предлагается обучение, штатный адвокат находится в офисе для проведения инструктажа и для приема дел, переданных штатным сотрудникам. Этот проект коспонсируется Программой бесплатной помощи Коллегии адвокатов Ферфакса.

## *Судебные дела по проблемам трудоустройства*

Нужны адвокаты, чтобы проводить отборочные интервью с клиентами ЮПСВ по проблемам трудоустройства в Вашингтоне, Округ Колумбии, городе Александрии, а также округах Арлингтон, Лоудоун и Принс Уильям. Также, нужны адвокаты, готовые вести дела на коммерческой основе или бесплатно (в зависимости от обстоятельств), для рассмотрения переданных, потенциально обоснованных юридических проблем, идентифицированных штатными сотрудниками или волонтерами. Обычно сотрудники ЮПСВ не предлагают вести юридически обоснованные оплачиваемые дела, за исключением тех случаев, когда для обоснованного дела невозможно получить частного адвоката. Сотрудники ведут все типы дел по трудоустройству (кроме исков о компенсации работников), а также дела, связанные с вопросами трудоустройства (уничтожение уголовных досье, помощь в случаях кражи и использования личной информации, восстановление водительских привилегий, и т.д.) Предлагается обучение и учебные материалы.

## **Семейное право**

### *Гражданские приказы агрессору не приближаться к жертве в ситуации семейного насилия*

Нужны адвокаты, чтобы представлять малообеспеченных жертв насилия на слушаниях в Северной Вирджинии в окружных судах по делам несовершеннолетних и семейным делам. Эти слушания обычно назначаются на определённый день и время, причём до того, как клиент обращается в ЮПСВ за помощью. Эти дела не занимают много времени, обычно включают одно непродолжительное слушание в суде. Предлагается обучение и инструктаж. Адвокаты, впервые столкнувшиеся с этим процессом, смогут практиковаться с опытными адвокатами прежде, чем вести дела самим. Обычно с момента уведомления о дате суда до суда бывает мало времени.

### *Опека и посещения ребёнка, алименты на ребёнка и бракоразводные дела*

Поскольку средства ЮПСВ ограничены, сотрудники ЮПСВ могут представлять в суде только небольшую часть клиентов по вопросам опеки и посещения ребёнка, алиментов на ребёнка и разводов. ОЮПП (PLAS) заинтересовано в обучении адвокатов, не имеющих опыта в делах опеки и посещения ребёнка, и проводит инструктажи по ведению таких дел. Периодически проводится обучение по теме алиментов на детей для адвокатов, не имеющих опыта в этой области. Кроме того, ЮПСВ всегда заинтересована в участии опытных адвокатов, готовых бесплатно вести дела по опеке и посещению детей, а также заниматься конфликтными разводами. ЮПСВ и ОЮПП оценивают клиентов, стремящихся получить бесплатного адвоката в деле об оспариваемой опеке и посещениях ребёнка и/или в случае конфликтного развода, для того, чтобы выбрать клиентов, чьи дела имеют наибольшее основание для предоставления помощи.

### *Телефонные консультации по семейным и жилищным вопросам*

Офису ЮПСВ в Фолз Чёрч нужны адвокаты по вторникам и четвергам во второй половине дня звонить клиентам, записанным на телефонные консультации по семейным и жилищным вопросам. Предлагается обучение. При желании адвокаты могут звонить из своего дома или офиса. Этот проект коспонсируется Отделением молодых адвокатов Коллегии адвокатов Вирджинии.

### *Разводы по обоюдному согласию*

Нужны адвокаты, чтобы помогать подавать иски на разводы по обоюдному согласию малообеспеченным клиентам. В эти дела не входят никакие потенциально оспариваемые вопросы, такие как опека, содержание и имущественные споры, которые решаются до того, как дело передаётся адвокату. Эти дела могут вестись адвокатами в удобное для них время. Эти дела не занимают много времени, обычно нужно один раз ненадолго явиться в суд. Предлагается обучение и бланки.

### *Консультации о разводах по обоюдному согласию в Александрии*

Офису ЮПСВ Александрии нужны помощники адвокатов по субботам утром, каждый следующий месяц, чтобы проводить интервью с желающими участвовать в проекте бесплатного развода по обоюдному согласию, этот проект ЮПСВ включает изучение информации и документов, которые должны быть представлены клиентами. Предлагается обучение, новые помощники адвокатов смогут проводить интервью совместно с опытными помощниками, прежде чем выполнять эту работу самим. Этот проект коспонсируется Коллегией адвокатов Александрии.

### *Консультации о разводах по обоюдному согласию в Ферфаксе*

Офису ЮПСВ Ферфакса нужны помощники адвокатов практически каждую четвёртую субботу, по утрам, чтобы проводить интервью с желающими участвовать в проекте бесплатного развода по обоюдному согласию, этот проект ЮПСВ включает изучение информации и документов, которые должны быть представлены клиентами. Предлагается обучение, новые помощники адвокатов смогут проводить интервью совместно с опытными помощниками, прежде чем выполнять эту работу самим. Этот проект коспонсируется Бесплатной программой коллегии адвокатов Ферфакса и Национальной параюридической ассоциацией столицы и прилегающих районов (NCAPA).

### *Консультации о разводах по обоюдному согласию в Лоудоуне*

Офису ЮПСВ Лоудоуна нужны помощники адвокатов проводить интервью с желающими участвовать в проекте ЮПСВ бесплатного развода по обоюдному согласию, проект включает изучение информации и документов, которые должны

быть представлены клиентами. Предлагается обучение, новые помощники адвокатов смогут проводить интервью совместно с опытными помощниками, прежде чем выполнять эту работу самим. Этот проект коспонсируется Коллегией адвокатов Лоудоуна.

#### *Консультации о разводах по обоюдному согласию в Принс Уильям*

Офису ЮПСВ Принс Уильям ежемесячно нужны помощники адвокатов проводить интервью с желающими участвовать в проекте ЮПСВ бесплатного развода по обоюдному согласию, проект включает изучение информации и документов, которые должны быть представлены клиентами. Консультации обычно проводятся каждый третий понедельник каждого месяца с 4.00 до 6.00 дня. Этот проект коспонсируется Коллегией адвокатов округа Принс Уильям и Ассоциацией профессиональных юристов.

### **Жилищное право**

#### *Консультации по жилищным вопросам и правам потребителей в Александрии*

Офису ЮПСВ Александрии нужны адвокаты по понедельникам с 10.00 утра до 3.00 дня для проведения консультаций с клиентами по жилищным вопросам и правам потребителей. Помощь адвокатов может ограничиться советом или кратким обслуживанием, либо волонтеры могут представлять клиентов, в зависимости от собственного выбора. Предлагается обучение, штатный адвокат ЮПСВ, специализирующийся по жилищным вопросам и правам потребителей, находится в офисе для проведения инструктажа.

*Помощь на общественных началах в окружном суде Ферфакса (См. "Права потребителей" выше)*

#### *Консультации по жилищным вопросам в Ферфаксе*

Офису ЮПСВ Ферфакса нужны адвокаты по средам во второй половине дня для проведения консультаций с клиентами по жилищным вопросам, включая вопросы выселения; жилья, не отвечающего стандартным требованиям; нарушений со стороны арендодателя и прекращения правительственных дотаций на жильё. Помощь может ограничиться советом или кратким обслуживанием, либо волонтеры могут представлять клиентов, выбор зависит от желания волонтеров. Предлагается обучение, штатный адвокат ЮПСВ, специализирующийся по жилищному праву, находится в офисе для проведения инструктажа. Этот проект коспонсируется Бесплатной программой Коллегии адвокатов Ферфакса.

#### *Телефонные консультации по вопросам семейного и жилищного права*

Офису Фолз Чёрч нужны адвокаты по вторникам и четвергам во второй половине дня, чтобы звонить клиентам, записавшимся на телефонные консультации по

несрочным семейным и жилищным проблемам. По выбору волонтера помощь может ограничиться советом или кратким обслуживанием, либо волонтеры могут представлять клиентов. Предлагается обучение. При желании адвокаты могут звонить из своего дома или офиса. Этот проект коспонсируется Отделением молодых адвокатов Коллегии адвокатов Вирджинии.

#### *Судебные дела арендодателей и жильцов*

Нужны адвокаты, чтобы представлять в суде клиентов ЮПСВ в делах арендодателей-жильцов, поскольку сотрудники ЮПСВ не имеют возможности представлять этих клиентов. Предлагается обучение и инструктаж.

### **Иммиграция**

ЮПСВ совместно с Коллегией адвокатов округа Арлингтон собирается создать показательную программу для обеспечения клиентов адвокатами, представляющими их в суде по иммиграционным делам. В настоящее время обучение не предлагается.

### **Посредничество/арбитраж**

Нужны адвокаты и специалисты в области посредничества и арбитража, чтобы помогать клиентам ЮПСВ и их оппонентам решать споры без судебного разбирательства. В настоящее время обучение не предлагается.

### **Закон о социальном обеспечении**

Нужны адвокаты, чтобы представлять клиентов ЮПСВ в суде по делам социального обеспечения и обеспечения дополнительного дохода (SSI), поскольку сотрудники ЮПСВ не имеют возможности представлять этих клиентов. Предлагается обучение и инструктаж.

### **Компьютерное техническое обеспечение**

ЮПСВ нужна техническая помощь для создания и поддержания нашего сайта бланков на интернете. <http://www.lsnv.org/publicforms.htm>. Мы стремимся, чтобы этот сайт был доступным и популярным. В связи с этим возникли вопросы о том, что нужно сделать, чтобы этот сайт стал более доступным, и какие критерии использовать для оценки сайта. Например, нужно ли использовать формат html для тематических разделов и алфавитных индексов вместо формата PDF? Каким образом сделать сайт более популярным, и что сделать, чтобы можно было легко находить нужный материал? Как получать связь с пользователем, и насколько такая связь важна?

## **Статьи о правовых вопросах**

Мы недавно включили всесторонний справочный материал (в том числе бланки) по определённым разделам права. Например, теперь сайт ЮПСВ включает материалы об уничтожении информации. [http://lsnv.org/Information\\_Expungement.pdf](http://lsnv.org/Information_Expungement.pdf). Скоро будет внесена дополненная информация о восстановлении водительских прав. Ожидаются статьи о финансовой помощи при оплате больничных счетов и о приобретении старого автомобиля. Нам нужны советы в отношении тем для будущих статей и помощь в написании этих статей.

### **Завещания и доверенности на случай утраты дееспособности**

Нужны адвокаты, чтобы представлять в суде клиентов ЮПСВ в делах, связанных с завещаниями и доверенностями на случай утраты дееспособности. Сотрудники ЮПСВ не имеют возможности представлять этих клиентов. В настоящее время обучение не предлагается.

### **Бесплатное использование системы поиска судебных дел в Вирджинии, разработанной корпорацией Геронимо**

Корпорация Геронимо недавно предложила бесплатные услуги по поиску судебных дел в Вирджинии всем адвокатам-волонтерам, обращающимся к ним по рекомендации ЮПСВ на период их работы с клиентами ЮПСВ. Бесплатными услугами Геронимо можно пользоваться только для предоставления бесплатных услуг клиентам. Если вы хотите пользоваться системой поиска дел в Вирджинии корпорации Геронимо, пришлите мне сообщение по электронной почте с вашей информацией, с тем, чтобы я направил её в Геронимо. Геронимо свяжется с вами напрямую для обеспечения услуг.

### **Информация на будущее**

Обращайтесь к Расселл Хэтчл, координатору волонтеров, Юридическая помощь в Северной Вирджинии, Q. Russell Hatchl, Pro Bono Coordinator, Legal Services of Northern Virginia, 4080 Chain Bridge Road, Fairfax, VA 22030 (703) 246-6476 [rhatchl@lsnv.org](mailto:rhatchl@lsnv.org)